

1900-01-14

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Carl Jacobsens Brevpair

Modtagersted:
Birkerød

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsens skælder Helge ud for hans dårlige stavning.

TRANSSKRIFTION

14-1-00

Min kjære Helge,

Jeg sagde til Dig, da Du reiste i forrige Uge, at jeg vilde skrive til Dig om Dansk Stiil. Naar jeg undertiden faae et Brev fra Dig, saa er min Glæde ved at modtage det næsten altid stærkt blandet med Sorg over Din gyselige Orthographie.

Men jeg vil ikke gjerne kritisere de Breve

som Du sender mig, og derfor har jeg i Reglen ikke omtalt for Dig hvor bedrøvet jeg blev.

I dag saae jeg tilfældig et lille Brev til Paula.

Paa ikke mere end to smaa Sider skriver Du:

henrygt for henrykt

spilde (Comedie) for spille

skinder (Lampen) for skinner

line for ligne, x)

Hver af disse fire Feil er tilstrækkelig

Hertil kommer

gidder istedet for gider

til at stemple den som skriver dem som en uddannet Person.

Du maa skamme Dig, at Du, som er i Dit attende Aar, skriver en Orthographi, eller Kakographie, som om det var en Gadedreng!

Hvad kan det nytte at tale med Dig om Dansk "Stiil" - jeg mener Sætningsbygning

og Fremstilling, naar Du ikke engang kan skrive Ordene rigtigt.

Du maa bede Din dansk Lærer, at veilede Dig til at indhente ogsaa dette, som Du saa sørgeligt har forsømt.

Det er sørgeligt at mine Breve til Dig saa ofte maa være irettesættende.

Men det er et nødvendigt Onde som Du selv er Skyld i.

Din kjærlige Fader

som elsker Dig

CJ

CARL JACOBSEN

Ny Carlsberg
V.

14-1-00

Min kære Kelye

Jeg sagde til Dig, da
Du reiste i forrige Uge,
at jeg vilde skrive til
Dig og dansk Stil.

Naa jeg undertiden faaer
et Brev fra Dig, saa
er min Glæde ved at
modtage det næsten
alltid stærkt blandet
med Sorg over Din
gydelige Orthographie.

Men jeg vil ikke
gjerne kritisere de Breve

nu De sender mig
dejer har jeg - dejer
ikke kontakt for Dig
kon bedrevet jeg blev.

Idag, saa jeg tilfældig
et lille brev til Paul,
Og ikke mere end to
smaa sider skriver De

henvygt for henvygt
spilte (Raidie) for spille
skinder (Lanser) for skinner
line for line!

Noer af disse fine

Peil er tilstrækkelig

til at komme endnu
gidder istedet for gider.

at et stempel der
som skriver den som
en udsætt Person.

—
Du maa skamme Dig,
at Du, som er i dit
atter de Aars, skriver
en Orthographe, eller
snarere en Kalkogra-
phie, som nu det
var en Jadedræng!

—
Hvad kan det nytte
at Tale med Dig
om Dansk "Stil" - i
sener Betæning tyding

7 Fremstilling, naar
Du ikke engang har skrevet
Ordene rigtigt.

Du maa hede Din danske
Lærer, at veilede
dig til et indtryk
og dette, som Du saa
sorgeligt har forsvaet.

Det er sorgeligt at mine
Brev til Dig saa ofte
maa vere isætteløse
Men det er et midlertidigt
Ond som Du selv
er Skyld i.

Din kjærlige Fader
som elsker Dig.

C. J.